

Proyecto de innovación docente 2009-10

MÉTODOS DE ADQUISICIÓN DEL CONOCIMIENTO EXPERTO EN EL AULA DE TRADUCCIÓN ECONÓMICA

Alberto Ruiz Villaverde

(albertorv@ugr.es)

Departamento de Economía Aplicada

Objetivos de la charla:

1. Presentar al grupo de profesores del departamento de Economía Aplicada que colaboran en este proyecto.
2. Introducir las líneas temáticas de los textos que se van a abordar para la traducción económica inversa: i.e., **El mercado laboral y el sector exterior** en el contexto de la crisis.

El sentido del objetivo 2 de la charla de hoy es poder introducir unas ideas y conocimientos previos que os puedan ayudar en las tareas de '**conceptualización**' y '**documentación y adquisición teminográfica**' de los textos a los que os vais a enfrentar

Estructura de la charla:

1. Presentación del grupo de profesores de Economía
2. Breve descripción de la crisis 2008
 - a) Origen y causas de la crisis
 - b) El desenlace
 - c) Consecuencias
3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis
4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis
5. Conclusión

1. Presentación del grupo de profesores de Economía

1. Francisco González: fcojose@ugr.es
2. Jorge Guardiola: jguardiola@ugr.es
3. Miguel A. García: magrubio@ugr.es
4. Alberto Ruiz: albertorv@ugr.es

Estamos TOTALMENTE a vuestra disposición
(en horarios de tutorías).

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

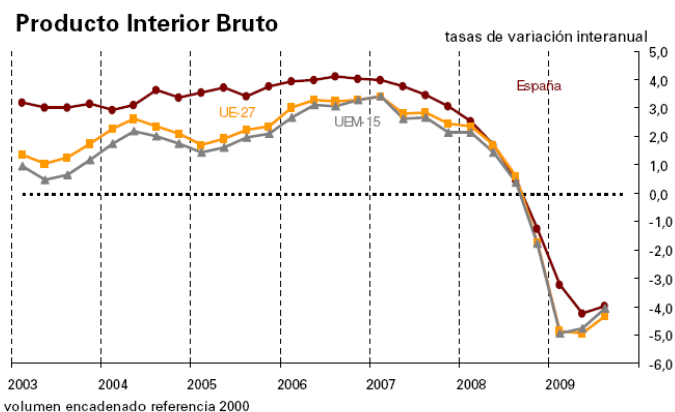
Aspectos conceptuales previos:

- El **Producto Interior Bruto (PIB)**.
- **Expansión económica y recesión económica.**
- **Depresión económica.**

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

¿Dónde y cuándo?



Fuente: Instituto Nacional de Estadística. INE

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

¿Dónde y cuándo?

Real GDP growth rate

geotime	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009
European Union (27 countries)	3,9	2	1,2	1,3	2,5	2	3,2	2,9	0,8	-4,1
Germany	3,2	1,2	0	-0,2	1,2	0,8	3,2	2,5	1,3	-5
Ireland	9,4	5,7	6,5	4,4	4,6	6,2	5,4	6	-3	-7,5
Greece	4,5	4,2	3,4	5,9	4,6	2,2	4,5	4,5	2	-1,1
Spain	5	3,6	2,7	3,1	3,3	3,6	4	3,6	0,9	-3,7
France	3,9	1,9	1	1,1	2,5	1,9	2,2	2,3	0,4	-2,2
Italy	3,7	1,8	0,5	-0	1,5	0,7	2	1,6	-1	-4,7
Portugal	3,9	2	0,8	-0,8	1,5	0,9	1,4	1,9	0	-2,9
Finland	5,3	2,3	1,8	2	4,1	2,9	4,4	4,9	1,2	-6,9
Sweden	4,4	1,1	2,4	1,9	4,1	3,3	4,2	2,5	-0,2	-4,6
United Kingdom	3,9	2,5	2,1	2,8	3	2,2	2,9	2,6	0,5	-4,8
United States	4,1	1,1	1,8	2,5	3,6	3,1	2,7	2,1	0,4	-2,4
Japan	2,9	0,2	0,3	1,4	2,7	1,9	2	2,4	-1,2	-5,9

Fuente: Elaboración propia a partir de los datos de Eurostat

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

¿Qué pasó en el 2001, 2002 y 2003?

CRISIS DE LAS 'PUNTOCOM' (2001)

- El rápido desarrollo de Internet provocó una increíble subida de las acciones de las empresas del sector, creando con ello **una burbuja especulativa**.
- Este sector alcanzó su máxima cotización en 2000, pero tan solo un año después comenzó la caída. Los beneficios casi 'milagrosos' que se esperaban de estas empresas no llegaban y los inversores comenzaron a huir en desbandada del capital de las compañías. **La crisis, al estar centrada principalmente en EEUU, no tuvo las dimensiones de las anteriores.**
- En España tuvo su mayor reflejo en **Terra**, cuyas acciones llegaron a valer 157 euros en 2000 para desplomarse a tres euros cinco años después.

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

La respuesta a la crisis 'punto com': PM expansiva

- Nos remontamos al año 2003, Alan Greenspan, empezó a hablar del **peligro de deflación**, es decir, de una **caída de los precios**.
- Así que Greenspan, con la ayuda de uno de sus más cercanos asesores en la Fed, **Ben Bernanke**, promovió una **drástica bajada del precio del dinero hasta el 1 %**.
- En Europa, creo recordar que Trichet desde 2003 hasta 2006 sitúa el tipo de interés al 2%. (Por ejemplo, para España esto es algo nuevo. Carecer de experiencia histórica sobre esta cuestión le afecta muy negativamente, como se puede comprobar actualmente).

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

'Los créditos mentirosos' (Liars loans)

- Imaginemos que $i = 4\%$ (el precio del dinero)
¿Cuánto ingresaría un banco comercial de EEUU por un préstamo de unos 180.000 \$?

$$I = 180.000 \$ \times 0.04 = 7.200 \$$$

- Si la FED bajase el precio del dinero a un $i' = 1\%$.
¿Cuánto ingresaría ahora un banco comercial de EEUU por un préstamo de unos 180.000 \$?

$$I = 180.000 \$ \times 0.01 = 1.800 \$$$

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

¿Cuál fue el resultado? Pensemos una cosa:

$$I = P \times Q$$

si está bajando el precio del dinero, (P) ¿Qué tengo que hacer para mantener el mismo nivel de ingresos?



¡Efectivamente!, aumentar
la cantidad de préstamos e
hipotecas (Q)

2. Breve descripción de la crisis 2008

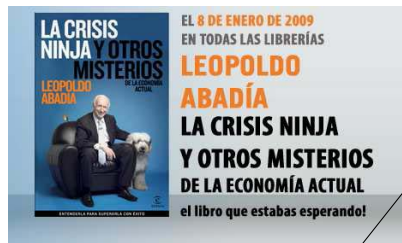
a) Origen y causas de la crisis

Los créditos mentirosos: "Liars loans"

- Después de 2003, la premisa era crear más hipotecas para mantener el mismo nivel de ingresos.
- Esto suponía **romper todas las normas de control de riesgos**; pero, ante los avances de la competencia (i.e., banca online), ¿qué se podía hacer?.
- Así, en poco tiempo, se estaban concediendo '**liars loans**' (**créditos mentirosos**) a diestro y siniestro.
- Greenspan animó, además, a que los estadounidenses tomaran hipotecas de **tipos de interés variables**, algo poco frecuente en EEUU.

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis



Se comienzan a ofrecer hipotecas a un tipo de clientes, los “NINJA”

→ **No income:** Gente sin ingresos fijos.

→ **No job:** Sin trabajo fijo.

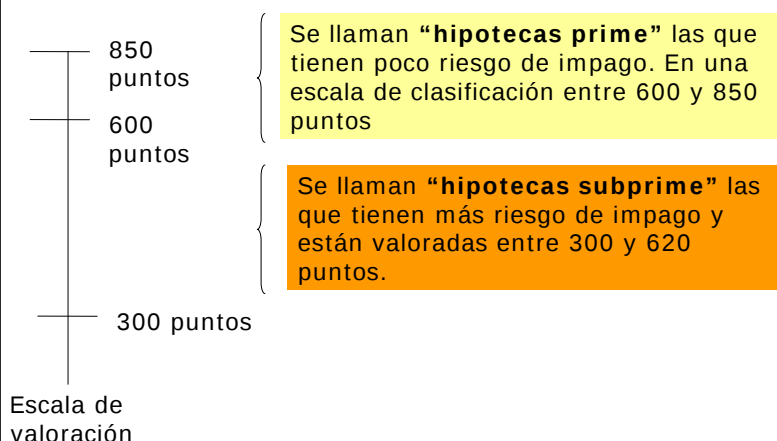
→ **No assets:** sin patrimonio ni avales.

El problema es que los bancos sabían de las características de estos NINJA, y pese a todo hicieron la vista gorda, y fomentaron que se mintiera a la hora de firmar estas hipotecas.

2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

A este tipo de hipotecas, les llamaron “**hipotecas subprime**” o hipotecas de elevado riesgo

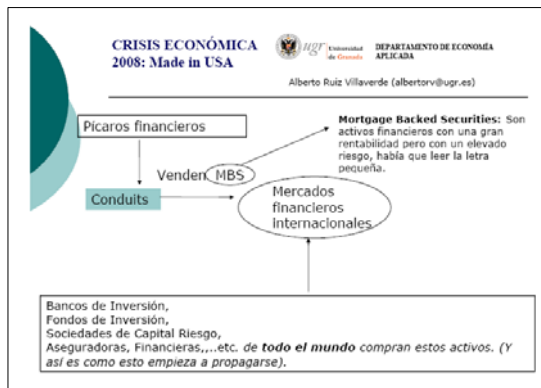


2. Breve descripción de la crisis 2008

a) Origen y causas de la crisis

Este tipo de prácticas las llevan a cabo países como **España, Irlanda,...**o en los **Estados de Florida y California (EEUU)**.

¿Por qué países como Alemania o Francia han entrado en crisis?



2. Breve descripción de la crisis 2008

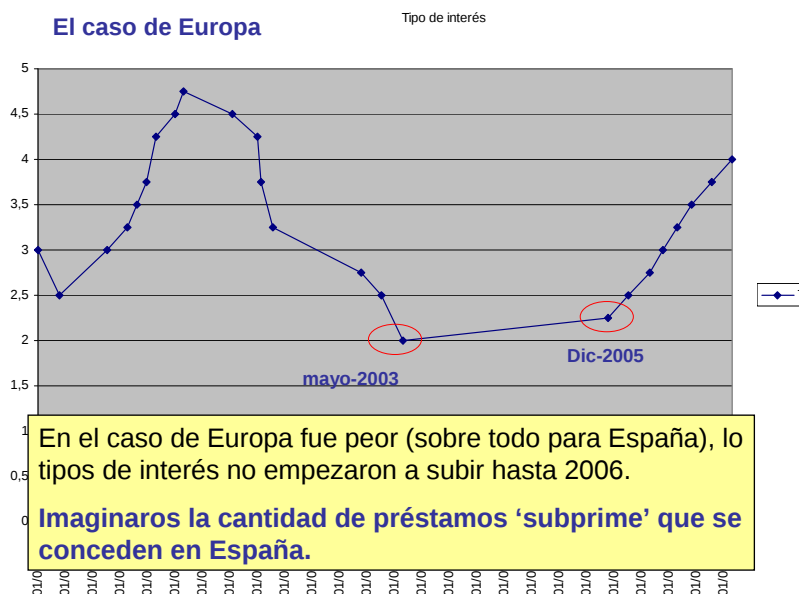
b) El desenlace

- A partir de 2004, la Reserva Federal empezó a subir los tipos de interés. Pero lo hizo de una forma extremadamente gradual.
- En agosto de 2007, ya se observa que algunos bancos tienen serios problemas de liquidez, por lo que los Bancos Centrales intervienen inyectando una buena suma al sistema, pero no es suficiente
- En septiembre de 2008, se produce la bancarrota de diversas entidades financieras relacionadas con el mercado de las hipotecas inmobiliarias, como el banco de inversión **Lehman Brothers**, las compañías hipotecarias **Fannie Mae** y **Freddie Mac** o la aseguradora **AIG**.

2. Breve descripción de la crisis 2008

b) El desenlace

El caso de Europa



2. Breve descripción de la crisis 2008

c) Consecuencias

En resumen:

- A finales del 2008, a nivel global, se vive una **contracción del crédito**, al borde de un **colapso del sistema financiero**.
- **EEUU** para solventar la crisis actúa comprando a estas empresas financieras más de 700.000 millones de euros de esos bonos a los que ya se denominan «**activos tóxicos**».
- Y la **UE** ha planteado una medida similar en Europa, con un coste de otros 300.000 millones de euros.
- Una vez que los Bancos han dotado sus provisiones de pérdidas con inyecciones de liquidez de los bancos centrales, parece ser que en 2010 el crédito puede volver a fluir.

2. Breve descripción de la crisis 2008

c) Consecuencias

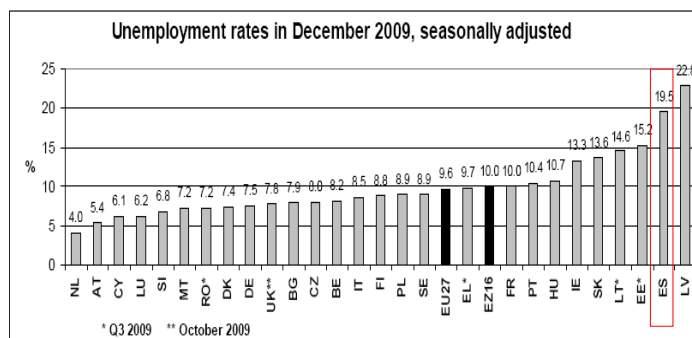
En concreto para el caso español, los datos más recientes de que disponemos son los siguientes:

- La economía española registra un **decrecimiento interanual del 4,0%** en el tercer trimestre de 2009.
- El empleo de la economía decrece a **un ritmo del 7,2% anual**, lo que supone una reducción neta de 1,36 millones de puestos de trabajo a tiempo completo en un año.
- El número de parados aumenta en 203.200 personas respecto al trimestre anterior y se sitúa en 4.326.500. **La tasa de desempleo aumenta nueve décimas, situándose en el 18,83%**. La cifra de desempleados se ha incrementado en 1.118.600 personas en los últimos 12 meses.

Fuente: notas de prensa del INE

2. Breve descripción de la crisis 2008

c) Consecuencias

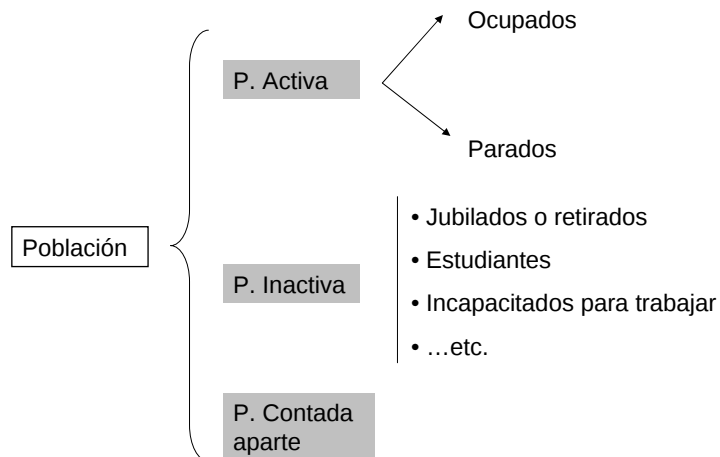


In December 2009, the youth unemployment rate (under-25s) was 21.0% in the **euro area** and 21.4% in the **EU27**. In December 2008 it was 17.0% and 16.9% respectively. The lowest rate was observed in the **Netherlands** (7.6%), and the highest rates in **Spain** (44.5%) and **Latvia** (43.8% in the fourth quarter of 2009).

Fuente: Eurostat

3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.1. El desempleo: consideraciones generales y medición



3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.1. El desempleo: consideraciones generales y medición

Los valores absolutos de las variables no son suficientes para comprender la realidad que se pretende explicar, de modo que se suelen emplear **ratios por cociente**.

- La **tasa de paro** pone en relación al **número de personas que buscan trabajo**, pero no lo encuentran.

$$Tasa\ de\ paro = (Parados/Activos) \times 100$$

- La **tasa de actividad** es un indicador del grado de disposición de la población por incorporarse de modo activo a la vida laboral del país, e interesa que alcance valores elevados.

$$Tasa\ de\ actividad = (Activos/Población\ con\ \geq 16\ años) \times 100$$

3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.1. El desempleo: consideraciones generales y medición

- Finalmente, **tasa de ocupación** es la **relación entre el número de ocupados y la población de 16 y más años**, constituyendo un indicador del grado de absorción del mercado de trabajo.

$$\text{Tasa de ocupación} = (\text{Ocupados} / \text{Población con } \geq 16 \text{ años}) \times 100$$

A su vez estas tasas se pueden desglosar en función de los diferentes segmentos de la población, siendo la información que suministran de gran interés; por ejemplo nos podemos encontrar la **tasa de paro juvenil**, la **tasa de paro femenina**, la **tasa de paro masculina**, ...etc.

3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.1. El desempleo: consideraciones generales y medición

La medición del desempleo es un **tema controvertido**; en función de la metodología aplicada los resultados pueden ser muy diferentes.

En la mayor parte de los países existen dos fuentes estadísticas básicas:

- a. Los registros de parados (INEM)
- b. Las encuestas sobre el mercado de trabajo (INE); en España **la encuesta relevante es la Encuesta de Población Activa (EPA)**.



3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.2. Tipos de desempleo

1. **El paro friccional:** tiene un marcado **carácter coyuntural**, y puede definirse como la cantidad de desempleo **atribuible al tiempo que por término medio tarda una persona en encontrar un puesto de trabajo**. Vendría determinado por las personas que en un cierto momento del tiempo se incorporan a la situación de activos en desempleo que buscan un puesto de trabajo.
2. **El paro estructural:** A diferencia del anterior, este tipo de desempleo tiene un carácter de **permanencia en el tiempo**: se trata de un paro de **larga duración**. Su magnitud es consecuencia directa de la existencia de **desajustes permanentes entre la oferta y la demanda** de trabajo, y puede venir motivado por causas diversas, como cambios en la estructura económica o el cambio tecnológico.

3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.2. Tipos de desempleo

3. **El paro cíclico:** También llamado keynesiano, es el nivel de desempleo **asociado a las variaciones del ciclo económico**. Cuando se produce una contracción de la demanda, los empresarios reducen la actividad económica para ajustarse a los nuevos pedidos, y se destruyen puestos de trabajo.

$$\text{Componente cíclico} = \text{Paro efectivo} - (\text{paro friccional} + \text{paro estructural})$$

4. **El paro estacional:** Es el que se produce como consecuencia de la **naturaleza estacional de ciertos trabajos**. Es por ejemplo el caso del sector turístico, que genera empleo en época de vacaciones, y lo destruye en el resto del año.

3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.3. Efectos del desempleo

- **A nivel macroeconómico:** cuanto mayor sea la tasa de paro de un país, tanta más evidencia habrá de que la economía se encuentra lejos de alcanzar el objetivo de eficiencia productiva.
- (**) Para la **Hacienda Pública**, un aumento en los niveles de desempleo supone un **aumento en los gastos** y una **disminución en los ingresos** presupuestarios.
- Como coste político: un elevado desempleo tiende a **restar credibilidad al sistema político-económico**.
- **A nivel personal**, supone una disminución de la renta disponible y de la capacidad adquisitiva; aparte comprendería el conjunto de problemas psicológicos y de autoestima en los que incurre el individuo en paro.

3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.4. Medidas de Política Económica

Políticas de Demanda

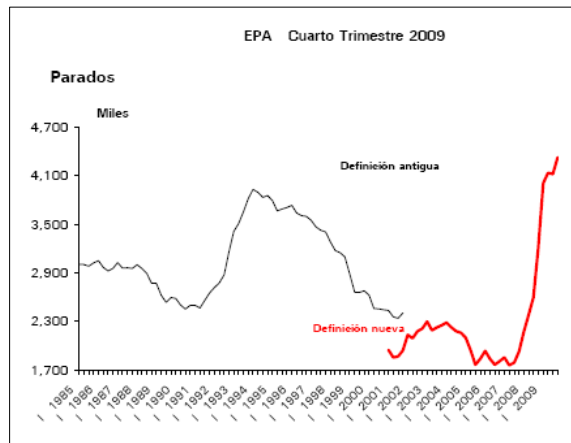
- A través del gasto público, se trata de estimular el Consumo.
- **Inconveniente:** puede producir problemas inflacionarios y de déficit público.

Políticas de Oferta

- Reducción del paro de larga duración; organización del mercado laboral o estructura demográfica de la población....
- Fomentar la competencia en los mercados.
- Promover los avances tecnológicos: I+D+i
- Mejorar la productividad laboral

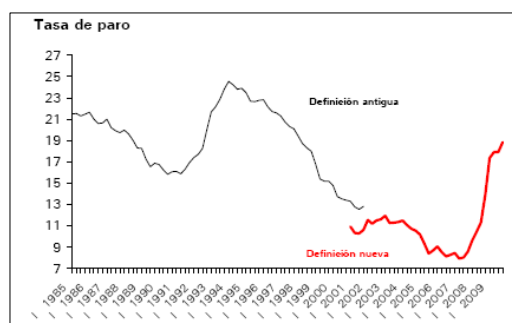
3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.5. Un breve radiografía de del desempleo en España



3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

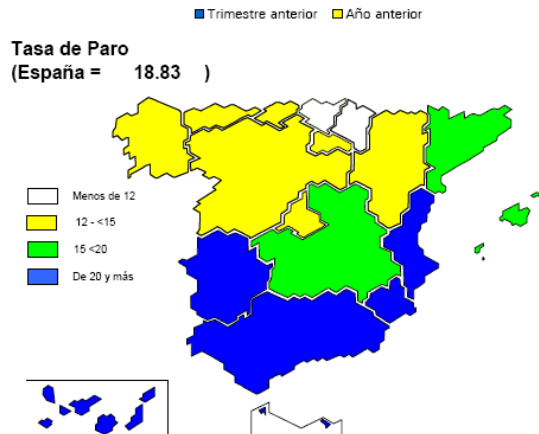
3.5. Un breve radiografía de del desempleo en España



Una pequeña aclaración sobre lo que decíamos al principio; actualmente no estamos en la tasa de paro más elevada de la historia, pero en términos absolutos sí estamos en el mayor número de parados de la historia, (i.e., hay que tener en cuenta el aumento de la población).

3. Nociones básicas del mercado laboral en el contexto de la crisis

3.5. Un breve radiografía de del desempleo en España



4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

Un hecho innegable es que existen relaciones de intercambio comercial entre los países y que además existe una tendencia de crecimiento en los volúmenes de mercancías y servicios que traspasan las fronteras entre las naciones. Se revisan a continuación aquellos **argumentos que normalmente se esgrimen para explicar por qué los países mantienen relaciones comerciales**, abandonando, por tanto, prácticas autárquicas:

- Las ventajas comparativas
- Las economías de escala

4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

4.1. Argumentos a favor del comercio internacional

a. Las ventajas comparativas

- Se trata de **aprovechar las ventajas de la especialización y el intercambio respecto de las opciones de autosuficiencia**. Este ha sido el argumento tradicional que ha servido para explicar los flujos comerciales existentes entre los países.

- Cuáles son las razones que explican la diferencia existente en las ventajas comparativas entre países:

- Una primera explicación sería las diferencias existentes en la tecnología.
- Una segunda explicación serían las dotaciones de factores productivos de cada país.
- Una tercera explicación estaría relacionada con el capital humano, es decir, con las habilidades y capacitación de los trabajadores en cada país.

4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

4.1. Argumentos a favor del comercio internacional

b. Las economías de escala

Una segunda razón para la especialización y el intercambio es el hecho ampliamente constatado de que a veces es más eficiente concentrar la producción en un lugar y/o empresa: por ejemplo, saldría más caro a las personas y a la sociedad, que cada uno de nosotros tuviese que hacerse su propio pan (y no digamos sus propios automóviles u ordenadores) en vez de acudir a unos establecimientos especializados que hacen el de todos.

4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

4.2. Argumentos en contra del comercio internacional

La ventaja del comercio internacional es evidente en la medida que **aumenta la cantidad y diversidad de productos a los que podemos optar**; entre los inconvenientes son palpables dos:

- 1) Aumenta considerablemente **la interdependencia**, lo cual puede llegar a ser un problema grave. Por ejemplo, España tiene una gran dependencia energética lo que le plantea serios problemas de inflación.
- 2) El comercio internacional promueve **la creación de grandes empresas** que llegan a alcanzar un gran poder de mercado; en el contexto actual donde el marco legal internacional no está muy desarrollado puede acabar en serios problemas, como la competencia desleal, ...etc.

4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

4.3. La balanza de pagos

Es un documento contable que tiene por objetivo medir los intercambios de bienes, servicios, rentas y transferencias entre la economía nacional y el resto del mundo y de las operaciones financieras que se originan en el proceso.

Variables recogidas: cuenta corriente, de capital y financiera.

4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

	BALANZA DE PAGOS					
	2008			NOVIEMBRE 2009		
	Ingresos	Pagos	Saldos	Ingresos	Pagos	Saldos
Cuenta Corriente	26.840,1	35.395,2	-8.555,1	26.744,0	31.411,9	-4.667,9
Balanza Comercial	14.738,4	20.261,0	-5.522,6	14.510,7	18.915,1	-4.404,4
Servicios	6.985,7	5.298,5	1.687,2	5.958,4	4.951,3	1.357,1
Turismo y viajes	2.511,9	1.038,4	1.473,5	2.363,7	938,7	1.425,0
Otros	4.473,8	4.260,1	213,7	3.574,7	3.642,6	-68,0
Rentas	4.265,2	7.812,1	-3.546,9	3.191,8	5.528,5	-2.336,7
Transferencias	850,7	2.023,6	-1.172,9	3.103,1	2.387,1	716,0
Cuenta de Capital	352,3	101,6	250,7	519,0	131,6	387,4
CUENTAS CORRIENTE+CAPITAL	27.192,3	35.496,8	-8.304,5	27.263,0	31.543,6	-4.280,6
CUENTA FINANCIERA	Variación neta pasivos (VNP)	Variación neta activos (VNA)	Saldos (VNP-VNA)	Variación neta pasivos (VNP)	Variación neta activos (VNA)	Saldos (VNP-VNA)
Excluido Banco de España	-	-	289,3	-	-	15.440,9
Inversiones directas	-	-	-1.695,6	-	-	-2.913,0
De España en el exterior	-	4.005,8	-4.005,8	-	3.652,4	-3.652,4
Del exterior en España	2.310,2	-	2.310,2	739,3	-	739,3
Inversiones de cartera	-	-	-2.880,7	-	-	13.883,7
De España en el exterior	-	-458,1	-458,1	-	1.957,1	-1.957,1
Del exterior en España	-3.338,9	-	-3.338,9	15.640,8	-	15.640,8
Otras Inversiones (1)	-	-	1.629,5	-	-	5.285,4
De España en el exterior	-	-6.557,8	-6.557,8	-	-7.832,5	7.832,5
Del exterior en España	-4.928,3	-	-4.928,3	-2.547,1	-	-2.547,1
Derivados financieros	-	-	3.236,1	-	-	-815,2
Banco de España (2)	-	-	7.643,3	-	-	-11.627,4
Reservas	-	-	-317,7	-	-	71,2
Activos netos BE frente al EUROSISTEMA	-	-	8.131,5	-	-	-11.853,0
Otros activos netos	-	-	-170,5	-	-	-35,6
ERRORES Y OMISIONES	-	-	371,9	-	-	467,0

Fuente: Banco de España.

(1) Incluye, principalmente, préstamos, repos y depósitos.

(2) Un signo negativo (positivo) supone un aumento (disminución) de los activos del BE frente al exterior.

4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

En el contexto de la crisis hablar del sector exterior conllevaría centrarse en dos cuestiones:

1. El aumento de las exportaciones como medida de política económica ante la crisis.
2. 'La primera crisis del euro'.

5. Conclusión

Es importante que aprovechéis **las sesiones de tutoría**. Como decíamos al principio os pueden ayudar en la tareas de **conceptualización; documentación y adquisición terminográfica**.

4. Nociones básicas del sector exterior en el contexto de la crisis

¡Muchas gracias por vuestra atención!